

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Wejdź i zobacz te straszne obrzydliwości, które oni tutaj popełniają!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powiedział do mnie: Wejdź i zobacz, jak strasznych obrzydliwości oni się tu dopuszczają!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: Wejdź i zobacz te niegodziwe obrzydliwości, które oni tu czynią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do mnie: Wnijdź, a obacz te złe obrzydliwości, które tu oni czynią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Wnidź a obacz obrzydłości barzo złe, które tu ci działają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A On rzekł do mnie: Wejdź i przyjrzyj się tym ohydny czynom, którym się oni tu oddają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do mnie: Wejdź i zobacz te straszne obrzydliwości, które oni tutaj popełniają!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy powiedział mi: Wejdź i zobacz najgorsze obrzydliwości, których się oni tutaj dopuszczają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem mi powiedział: „Wejdź i zobacz najgorsze obrzydliwości, jakich oni się tu dopuszczają”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekł do mnie: - Wejdź i zobacz te nieczne obrzydliwości, które oni tu czynią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав до мене: Ввійди і поглянь на беззаконня, які ці тут чинять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I do mnie powiedział: Wejdź oraz zobacz te nieczne obmierzłości, które tu spełniają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzekł do mnie: ”Wejdź i zobacz okropne obrzydliwości, których oni się tu dopuszczają”.